



Distr.  
GENERAL

A/AC.109/2043  
16 April 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПО ВОПРОСУ О ХОДЕ  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ  
НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ

ОСТРОВ СВЯТОЙ ЕЛЕНЫ

Рабочий документ, подготовленный Секретариатом

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ .....	1 - 3	3
II. КОНСТИТУЦИОННЫЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ СОБЫТИЯ .....	4	3
III. ЭКОНОМИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ .....	5 - 23	3
A. Общие сведения .....	5	3
B. Государственные финансы .....	6 - 8	4
C. Проекты в области развития .....	9 - 11	5
D. Земледелие, землепользование и животноводство .....	12	6
E. Рыбное хозяйство .....	13 - 17	6
F. Промышленность .....	18	6
G. Транспорт, связь и коммунальное хозяйство .....	19 - 21	7
H. Банковская и кредитная система .....	22	8
I. Международная торговля .....	23	8

## СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
IV.	СОЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ .....	24 - 30	8
V.	ПОДЧИНЕННЫЕ ОСТРОВУ СВЯТОЙ ЕЛЕНЫ ТЕРРИТОРИИ .....	31 - 40	9
	А. Тристан-да-Кунья .....	31 - 39	9
	1. Общие сведения .....	31	9
	2. Конституционные и политические события .....	32 - 33	9
	3. Экономические условия .....	34 - 36	9
	4. Социальные условия .....	37 - 39	10
	В. Остров Вознесения .....	40	10
VI.	БУДУЩИЙ СТАТУС ТЕРРИТОРИИ .....	41 - 43	11

## ОСТРОВ СВЯТОЙ ЕЛЕНЫ 1/

### I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1. Остров Святой Елены как территория, находящаяся под управлением Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, состоит из главного острова (Святой Елены) и двух подчиненных территорий: острова Вознесения и группы островов, образующих подчиненную территорию Тристан-да-Кунья.

2. Расположенная в южной части Атлантического океана на расстоянии приблизительно 1900 км от Анголы и 2900 км от Бразилии территория занимает площадь, составляющую в общей сложности 412 кв.км. Остров Вознесения расположен в 1200 км к северо-западу от острова Святой Елены, а остров Тристан-да-Кунья и остальные небольшие острова, образующие эту подчиненную территорию, - приблизительно в 2400 км к югу от него. Остров Святой Елены, на котором находится административный центр территории - Джеймстаун, является самым крупным островом территории, его площадь составляет 122 кв.км. Для него характерен тропический климат, который смягчается дующими круглый год пассатами.

3. Согласно информации, представленной управляющей державой, численность населения острова Святой Елены без учета населения подчиненных ему территорий по состоянию на конец 1994 года составляла 5662 человека. Примерно треть из них проживает в Джеймстауне. Две следующие по величине общины находятся в Лонг-Вуде на востоке острова и в Хаф-Три-Холллоу на северо-западе. Остальное население проживает в небольших поселках или в отдельно стоящих домах.

### II. КОНСТИТУЦИОННЫЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ СОБЫТИЯ

4. Информация о конституционных и политических событиях на острове Святой Елены содержится в предыдущем рабочем документе, подготовленном Секретариатом (A/AC.109/2021, пункты 4-9).

### III. ЭКОНОМИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ

#### A. Общие сведения

5. Остров Святой Елены располагает незначительными природными ресурсами. Сельское хозяйство, в основном натуральное, является главной сферой экономической деятельности на острове. Объем производства продуктов питания недостаточен для удовлетворения потребностей его жителей, а это, в сочетании с отсутствием предприятий обрабатывающей промышленности, вызывает необходимость удовлетворения весьма значительной части их потребностей за счет импорта. Стоимость жизни на острове Святой Елены выше, чем в Соединенном Королевстве. Индекс розничных цен в феврале 1995 года составлял 100,66 по сравнению с 100 в ноябре 1987 года. Налог на добавленную стоимость отсутствует.

В. Государственные финансы

6. В период 1993-1995 годов основные статьи сметных поступлений, включая помощь правительства Великобритании в виде субсидий, и расходов выглядели следующим образом:

(В тыс. фунтов острова Святой Елены) a/

<u>Поступления</u>	<u>1993/94 год</u>	<u>1994/95 год</u>
Прямые налоги	673,6	716,8
Косвенные налоги	1 061,7	1 088,4
Штрафы, оплата услуг и денежные сборы	212,4	207,3
Аренда и прокат государственного имущества	132,8	112,9
Доходы правительства	204,7	196,5
Поступления в казну	1 784,2	1 305,2
Прочие поступления	3 289,7	2 604,2
Итого обычных поступлений	7 359,1	6 231,3
Помощь в виде субсидий	3 495,0	3 225,0
Всего	<u>10 854,1</u>	<u>9 456,3</u>

<u>Расходы</u>	<u>1993/1994 год</u>	<u>1994/1995 год</u>
Расходы правительства	1 173,3	1 364,9
Финансирование и развитие	852,4	804,4
Пенсионные выплаты и пособия	347,4	314,8
Образование	826,9	1 105,5
Здравоохранение	1 154,7	1 360,9
Социальные услуги	1 044,8	1 125,3
Сельское и лесное хозяйство	827,2	793,3
Общественные работы	3 870,3	2 903,1
Прочие расходы	39,2	41,4
Всего	<u>10 136,2</u>	<u>9 813,6</u>

a/ Местной валютой является фунт острова Святой Елены, эквивалентный фунту стерлингов. Законным платежным средством являются банкноты острова Святой Елены, выпущенные в обращение в 1976 году, и фунт стерлингов Соединенного Королевства. В настоящем рабочем документе все цифры даются в фунтах острова Святой Елены.

7. Информация о налогах содержится в предыдущем рабочем документе, подготовленном Секретариатом (A/AC.109/2021, пункт 12).

8. По состоянию на 31 марта 1995 года баланс активов и пассивов территории был следующим:

(В фунтах острова Святой Елены)

	<u>Пассивы</u>		<u>Активы</u>
Вклады	2 112 265	Кассовая наличность на местных счетах компании "Ассеншн энд Краун эйджентс", Лондон	3 884 218
Специальные фонды:		Сберегательный банк	6 867 245
Сберегательный банк	8 121 440	Прочие фонды	226 190
Прочие фонды	726 238	Фонд развития	-153 657
Консолидированный фонд	<u>2 021 511</u>	Авансы	922 899
		Счет торговых операций	<u>1 234 560</u>
Всего	<u>12 981 455</u>		<u>12 981 455</u>

#### С. Проекты в области развития

9. Информация о проектах в области развития на острове Святой Елены, включая проект, осуществляемый Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), содержится в предыдущем рабочем документе, подготовленном Секретариатом (A/AC.109/2021, пункты 14-18).

10. Помимо ПРООН, другим крупным донором является Европейский союз. Европейский фонд развития финансирует реконструкцию и восстановление волноломов в заливах Джеймса и Руперта. Проект был завершен в 1995 году, и его стоимость составила 0,7 млн. фунтов. Другой проект по линии помощи в области развития, направленный на совершенствование системы удаления сточных вод на острове, был завершен в 1995 году.

11. В целях поощрения развития частным сектором коммерческой деятельности на острове правительство острова Святой Елены учредило в апреле 1995 года Агентство по вопросам развития и ввело налоговые льготы для предпринимательских организаций, ориентированных на экспорт.

Смета расходов на помощь в целях развития, 1993-1995 годы

(В тыс. фунтов острова Святой Елены)

<u>Проекты</u>	<u>Общая сумма утвержденных субсидий</u>		<u>Расходы</u>	
	<u>1993/94 год</u>	<u>1994/95 год</u>	<u>1993/94 год</u>	<u>1994/95 год</u>
Сельское и лесное хозяйство	1 452,7	1 452,7	106,2	191,1
Коммунальное хозяйство	3 937,4	3 875,4	662,3	502,9
Рыбное хозяйство	283,3	283,3	-	200,0
Социальные и административные услуги	4 198,6	4 935,0	122,7	252,0
Административные и прочие услуги	50,0	50,0	21,6	50,0
Прочее	<u>190,0</u>	<u>40,0</u>	<u>163,9</u>	<u>-</u>
Всего	<u>10 112,0</u>	<u>10 636,4</u>	<u>1 076,7</u>	<u>1 196,0</u>

D. Земледелие, землепользование и животноводство

12. Информация о земледелии, землепользовании и животноводстве содержится в предыдущем рабочем документе (A/AC.109/2021, пункты 19-28).

E. Рыбное хозяйство

13. Информация о рыбном хозяйстве содержится в предыдущем рабочем документе, подготовленном Секретариатом (A/AC.109/2021, пункты 29-33).

14. В 1994/95 году в Рыболовецкой корпорации острова Святой Елены работали 17 сотрудников, не считая рыбаков.

15. Было учреждено Управление рыбного хозяйства для выполнения административных функций и обязанностей в секторе рыболовства и управления офшорными лицензионными операциями.

16. Ниже приводятся данные по продаже рыбы на местном рынке и по экспорту:

Год	Продажа на местном рынке		Экспорт	
	В тоннах	Стоимость (в фунтах стерлингов)	В тоннах	Стоимость (в фунтах стерлингов)
1987/88	117,71	110 670	77,12	78 120
1988/89	116,98	115 805	92,46	88 057
1989/90	109,80	121 522	154,54	128 124
1990/91	83,21	108 406	154,53	128 124
1991/92	88,91	118 782	26,66	38 399
1992/93	69,66	108 364	87,06	115 056
1993/94	68,93	107 516	168,85	189 593
1994/95	70,73	108 950	150,35	178 447

17. Рыболовецкая корпорация острова Святой Елены продолжает изучать возможности для экспорта. Недавно заверченный проект в области развития при официальной помощи в целях развития (ОПР) повысил общий уровень качества рыбы благодаря совершенствованию технологии обработки.

#### Ф. Промышленность

18. На острове Святой Елены нет крупной промышленности. Все виды ремесленного производства основываются на надомном промысле, при этом технические, финансовые и маркетинговые средства предоставляются правительством через учрежденное в 1995 году Агентство по вопросам развития острова Святой Елены.

#### Г. Транспорт, связь и коммунальное хозяйство

19. Информация о транспорте, связи и коммунальном хозяйстве содержится в предыдущем рабочем документе, подготовленном Секретариатом (А/АС.109/2021, пункты 35-37).

20. В течение 1994/95 года было использовано в общей сложности 347 597 куб. м очищенной и неочищенной воды для удовлетворения бытовых, коммерческих и сельскохозяйственных нужд. В 1995 году был частично завершен финансируемый по линии ОПР проект подачи грунтовых вод на водоочистную станцию в Хатс-Гейте.

21. Вопросами энергоснабжения в территории занимается Отдел энергетики в составе Департамента общественных работ и коммунального хозяйства. В 1994/95 году было произведено в общей сложности 5 867 937 кВт часов электроэнергии. Энергоснабжение территории обеспечивается электростанцией в долине Рупертс, общая мощность которой составляет 2712 мВт. Топливо доставляется на территорию в танкерах и перекачивается на берег. В 1994/95 году было использовано 1 549 337 литров топлива. В территории имеется высоковольтная линия электропередач протяженностью 72 км с 112 подстанциями, которая обеспечивает электроэнергией большинство районов территории.

#### Н. Банковская и кредитная система

22. Информация о банковской и кредитной системе содержится в предыдущем рабочем документе, подготовленном Секретариатом (А/АС.109/2021, пункты 38 и 39). Общий объем местной валюты, находящейся в обращении, по состоянию на 31 марта 1995 года, составлял 3 166 867 фунтов стерлингов, в том числе 2 793 967 фунтов стерлингов банкнотами и 372 900 – монетами.

#### Г. Международная торговля

23. Основными статьями импорта острова Святой Елены являются продовольственные товары и табачные изделия, технический спирт и нефтяное топливо, фураж, строительные материалы, транспортные средства, оборудование и запасные части. Статьями экспорта являются лишь рыба и изделия кустарно-ремесленного промысла. Основными торговыми партнерами территории остаются Соединенное Королевство и Южная Африка. К числу других относятся Бразилия и остров Вознесения.

#### IV. СОЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ

24. Информация о социальных условиях в территории содержится в предыдущем рабочем документе, подготовленном Секретариатом (А/АС.109/2021, пункты 41–53).

25. По данным управляющей державы, на март 1995 года 530 жителей острова Святой Елены работали на острове Вознесения, 218 – на Фолклендских (Мальвинских) островах и 25 – в Соединенном Королевстве по одно-двухгодичным контрактам. По состоянию на конец марта 1995 года на острове на общественных работах было занято 122 человека обоих полов в возрасте до 60 лет. Рыболовецкая корпорация острова Святой Елены и рыбоконсервное предприятие "Сент Хелена кэннериз" обеспечивают 20–30 женщин занятостью на сезонных работах по обработке рыбы.

26. В 1994/95 году средние недельные ставки заработной платы составляли 43,20 фунта стерлингов для сельскохозяйственных рабочих и разнорабочих, занятых в государственном секторе, и 47,62 фунта стерлингов – в частном; 45,35 фунта стерлингов для квалифицированных рабочих в государственном секторе и 54,37 фунта стерлингов – в частном; и 23,30 фунта стерлингов для подмастерьев в государственном и частном секторах.

27. По данным управляющей державы, в 1994/95 году регулярные расходы на здравоохранение составили 1 333 416 фунтов стерлингов.

28. Годовые бюджетные ассигнования на цели социального обеспечения и вспомоществования в 1994/95 году составили 1 077 469 фунтов стерлингов.

29. На конец марта 1995 года 455 нуждающихся получали дифференцированные в зависимости от их доходов пособия в виде денежных выплат от 18,95 фунта стерлингов до 37,40 фунта стерлингов в неделю. В 1981 году была введена система помощи по дому, и в конце марта 1995 года в ней было занято 65 женщин. Кроме того, выплачивается пособие по безработице в размере 12,50 фунта стерлингов и выше.

30. В территории имеется 12 школ. Число учителей в 1995 году составляло 116 человек, 3 из которых были жителями острова Святой Елены. В школах в 1994/95 году обучалось 1107 детей



(из которых 1086 – местные жители). Общие расходы на цели образования в 1994/95 году составили 1 125 653 фунта стерлингов.

## V. ПОДЧИНЕННЫЕ ОСТРОВУ СВЯТОЙ ЕЛЕНЫ ТЕРРИТОРИИ

### A. Тристан-да-Кунья 1/

#### 1. Общие сведения

31. Общие сведения о географических условиях и климате Тристан-да-Куньи содержатся в предыдущем рабочем документе, подготовленном Секретариатом (A/AC.109/1105, пункты 44-46). По состоянию на 30 июня 1995 года численность коренного населения Тристан-да-Куньи, в большинстве своем смешанного происхождения, составляла 292 человека.

#### 2. Конституционные и политические события

32. Администратор Тристан-да-Куньи назначается губернатором острова Святой Елены, и при нем действует Совет острова, имеющий совещательные функции, который состоит из восьми выборных и трех назначаемых членов. Совет острова имеет комитеты по сельскому хозяйству и природным ресурсам, муниципальному управлению, здравоохранению и общественным работам, образованию и социальному обеспечению, управлению островными магазинами, музеем и ремеслам, а также политике в отношении почтовых марок.

33. Выборы в Совет острова проводятся каждые три года. Как минимум одним из выборных членов Совета должна являться женщина. Право голоса имеют все зарегистрированные избиратели старше 18 лет. Последние всеобщие выборы состоялись 24 ноября 1994 года.

#### 3. Экономические условия

34. По данным управляющей державы, Тристан-да-Кунья является в принципе экономически самостоятельным и по-прежнему находится в благоприятном финансовом положении: объем его резервов равен трем объемам его обычных ежегодных регулярных расходов. Управляющая держава предоставляет стипендии для учебы за рубежом и специалистов в области технического сотрудничества.

35. Основным занятием на острове является промысел раков, являющийся главным источником занятости населения. Вторым по величине источником доходов острова является продажа почтовых марок и других филателистических материалов, которые пользуются большим спросом среди филателистов.

36. В рамках бюджетной сметы на 1994/95 год предусматриваются поступления в размере 419 443 фунтов стерлингов и расходы в размере 633 396 фунтов стерлингов. Основными источниками доходов являются плата за концессию на ловлю раков, продажа почтовых марок и других предметов филателии, а также реализация ремесленно-кустарных изделий. Другим источником доходов являются проценты от капиталовложений в управляющей державе. Налогообложение отсутствует, однако все лица мужского пола в возрасте от 18 до 65 лет ежегодно платят номинальный налог в размере 65 пенсов; взимается также пошлина за импорт алкогольных напитков и сигарет, которая идет на субсидирование основных продуктов питания. По состоянию на 30 июня 1995 года объем вкладов в местном банке "Пост оффис сэйвингс бэнк"

составил 229 845 фунтов стерлингов по сравнению с 91 383 фунтами стерлингов в июне 1991 года, последней датой, когда в наличии имелась такая информация.

#### 4. Социальные условия

37. По данным управляющей державы, условия в последние годы жизни населения весьма значительно улучшились. Обеспечена полная занятость среди мужчин, а большинство женщин могут устроиться на работу. Повышение заработной платы производится правительством и рыболовецкой компанией с учетом повышения стоимости жизни, исчисляемого на основе информации, которая два раза в год представляется в Статистический отдел Управления по развитию заморских территорий в Лондоне. За отчетный год 24 жителя острова воспользовались правительственными займами для строительства или ремонта своих домов. Пенсии выплачиваются всем лицам старше 65 лет. Существует государственная система пенсионного обеспечения, в фонд которой трудящиеся отчисляют 4,25 процента своего заработка, но не более определенной максимальной суммы, причем аналогичную сумму вносят также работодатели.

38. Правительство обеспечивает бесплатное медицинское обслуживание. В штат больницы входит квалифицированный иностранный врач и четыре медсестры, и она оборудована основной медицинской техникой. Наиболее распространенными заболеваниями являются астма, гипертония, заболевания скелетно-мышечного аппарата и вирусные эпидемические заболевания. В случае необходимости, медицинская помощь оказывается за рубежом. Бюджет на медицинское обслуживание на 1995/96 год составляет примерно 100 000 фунтов стерлингов по сравнению с 47 475 фунтами стерлингов в 1991/92 году.

39. Образование является бесплатным и обязательным для всех детей в возрасте от 5 до 15 лет. По состоянию на июнь 1993 года в школе (исключая дошкольную группу) обучалось 30 учеников и работало 9 учителей-практиков (в том числе 2 – в дошкольной группе). Работающие мужчины и женщины поощряются к продолжению образования с освобождением от работы. Для удовлетворения нынешних потребностей школы, связанных с регулярными расходами в 1994/95 году, были утверждены ассигнования в размере 30 699 фунтов стерлингов по сравнению с 22 000 фунтов стерлингов в 1991/92 году.

#### В. Остров Вознесения

40. Информация об острове Вознесения за период, закончившийся в 1988 году, содержится в предыдущем рабочем документе по острову Святой Елены, подготовленном Секретариатом (A/AC.109/1071). С этого времени Секретариат не получал никакой новой информации.

## VI. БУДУЩИЙ СТАТУС ТЕРРИТОРИИ

### Рассмотрение вопроса Генеральной Ассамблеей

41. В своем заявлении в Комитете по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) 11 октября 1995 года 2/ во время общих прений по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам представитель Соединенного Королевства заявил, что Соединенное Королевство, в ведении которого находятся десять зависимых территорий, сохраняет свою твердую приверженность принципу самоопределения и что оно по-прежнему весьма серьезно относится к своим обязательствам по Уставу Организации Объединенных Наций, связанным с развитием самоуправления в его зависимых территориях. В рамках договорных обязательств оно сохраняет твердую приверженность делу обеспечения совместно с местными избранными правительствами того, чтобы конституционное устройство продолжало отвечать интересам и чаяниям их народов. Правительство Соединенного Королевства также серьезно относится к своим обязательствам, касающимся экономических потребностей зависимых территорий.

42. На 15-м заседании Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации 3 декабря 1995 года, выступая в порядке разъяснения мотивов голосования по проекту резолюции по 12 территориям, включая остров Святой Елены 3/, представитель Соединенного Королевства заявил 4/, что его делегация голосовала против данного проекта резолюции, поскольку важные поправки, предложенные Соединенными Штатами Америки и Соединенным Королевством, не были приняты, несмотря на тот факт, что они были направлены на то, чтобы сделать формулировки данного проекта резолюции более подходящими для тех, кого они наиболее тесно касаются. Вопрос о том, следует ли и в какой момент спрашивать мнение своего населения в отношении того или иного изменения в их конституционных связях с Соединенным Королевством, должны решать выбранные представители на Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Каймановых островах, Монтсеррате, Питкэрне и острове Святой Елены. Так, например, губернатор острова Святой Елены сообщил Законодательному совету острова, что он был бы рад начать обсуждение вопроса о пересмотре конституции. Рассматриваются средства решения этого вопроса.

43. 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея путем заносимого в отчет о заседании голосования приняла 130 голосами против 4 при 26 воздержавшихся резолюцию 50/39, озаглавленную "Ход осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам". Выступая в порядке разъяснения мотивов голосования, представитель Соединенного Королевства заявил, что проекты резолюций, представленные на рассмотрение Генеральной Ассамблее, никоим образом не обеспечивают реализацию чаяний и интересов коренных народов, остающихся зависимых территорий, а такая реализация по-прежнему является основой политики правительства Великобритании. В целом делегация Соединенного Королевства признала, что Организация Объединенных Наций имеет позитивный и похвальный послужной список в области деколонизации, которым отмечены первые 50 лет ее существования, и что принципы, которыми она руководствовалась при этом, не утратили своей ценности. Он воздал должное тем, кто успешно и добросовестно трудился на этом поприще, и заявил, что Соединенное Королевство будет и впредь выполнять свои обязательства в отношении своих зависимых территорий 5/.

Примечания

1/ Информация, касающаяся острова Святой Елены и острова Тристан-да-Кунья, взята из докладов, препровожденных Генеральному секретарю правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии согласно статье 73е Устава Организации Объединенных Наций 17 октября 1995 года.

2/ A/C.4/50/SR.6, пункты 30-32.

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 23 (A/50/23), глава X, пункт 25; принят впоследствии Генеральной Ассамблеей в качестве резолюции 50/38.

4/ A/C.4/50/SR.15, пункт 138.

5/ A/50/PV.82.

-----